



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
2 May 2011
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

Сто первая сессия

Нью-Йорк, 14 марта – 1 апреля 2011 года

**Рассмотрение докладов, представленных
государствами-участниками в соответствии
со статьей 40 Пакта**

Заключительные замечания Комитета по правам человека

Монголия

1. Комитет по правам человека рассмотрел пятый периодический доклад Монголии (CCPR/C/MNG/5 и Corr.1) на своих 2784-м и 2785-м заседаниях (CCPR/C/SR.2784 и 2785), состоявшихся 21 и 22 марта 2011 года, и на своем 2797-м заседании (CCPR/C/SR.2797), состоявшемся 30 марта 2011 года, принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует представление пятого периодического доклада государства-участника, в котором содержится подробная информация о мерах, принятых государством-участником для дальнейшего осуществления Пакта. Кроме того, он дает высокую оценку конструктивному диалогу, состоявшемуся с делегацией, письменным ответам, заблаговременно представленным государством-участником на перечень вопросов (CCPR/C/MNG/Q/5/Add.1), ответам, которые были даны Комитету во время рассмотрения доклада, и дополнительной информации, направленной после рассмотрения доклада.

В. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует следующие позитивные изменения, которые произошли после рассмотрения четвертого доклада:

а) принятие в 2007 году Закона о Национальной комиссии по правам человека и тот факт, что, по мнению Подкомитета по аккредитации Международного координационного комитета национальных учреждений по поощрению и защите прав человека, она соответствует принципам, касающимся статуса на-

циональных учреждений по поощрению и защите прав человека (Парижским принципам);

b) осуществление в 2005 году Национального плана действий в области прав человека;

c) последующие программные меры, принятые правительством Монголии: Национальную программу по борьбе с насилием в семье (2005–2015 годы), Национальную программу в области защиты женщин и детей от торговли людьми, особенно с целью сексуальной эксплуатации (2005–2014 годы), Национальную программу в области обеспечения гендерного равенства (2003–2015 годы) и Национальную программу в области оказания помощи инвалидам (2006–2015 годы).

С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

4. Комитет приветствует статью 10 Конституции, в соответствии с которой Пакт может непосредственно применяться национальными судами, но вновь выражает озабоченность по поводу того, что положения Пакта не применяются национальными судами. Он также выражает озабоченность в связи с информацией, согласно которой обвиняемые в совершении уголовных преступлений приговариваются к более длительным срокам наказания в случае ссылок на международные договоры по правам человека (статьи 2, 7 и 14 Пакта).

Государству-участнику следует принять меры для обеспечения эффективного применения положений Пакта в национальных судах, в том числе путем организации для судей и адвокатов обязательных программ подготовки и переподготовки по международным договорам по правам человека. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы ссылки на положения Пакта в ходе судебных процессов не вызывали реакции, которая ставит под угрозу осуществление права на справедливое судебное разбирательство.

5. Комитет приветствует принятие в 2007 году Закона о Национальной комиссии по правам человека и тот факт, что, по мнению Подкомитета по аккредитации Международного координационного комитета национальных учреждений по поощрению и защите прав человека, она соответствует Парижским принципам, но выражает озабоченность в связи с сообщениями, в которых утверждается, что процедура назначения членов Комиссии по правам человека не является транспарентной, и высказываются сомнения по поводу того, что она проявляла бдительность в рамках мониторинга, поощрения и защиты прав человека в период чрезвычайного положения в 2008 году (статья 2 Пакта).

Государству-участнику следует активизировать свои усилия с целью обеспечения независимости Национальной комиссии по правам человека путем предоставления ей надлежащих финансовых и людских ресурсов и пересмотра процедуры назначения ее членов.

6. Комитет с озабоченностью отмечает, что смертная казнь до сих пор не отменена в государстве-участнике в законодательном порядке, несмотря на заслуживающий высокой оценки мораторий на приведение в исполнение смертных приговоров, действующий с января 2010 года (статья 6).

Государству-участнику следует принять необходимые меры для отмены смертной казни в законодательном порядке в кратчайшие возможные сроки.

ки и рассмотреть вопрос о присоединении ко второму Факультативному протоколу к Пакту.

7. Комитет озабочен наличием существенных пробелов в законодательстве Монголии, посвященном дискриминации, поскольку перечень признаков дискриминации, запрещенных в соответствии со статьей 14 Конституции, не является полным, и в стране отсутствует эффективный механизм, обеспечивающий жертвам дискриминации доступ к средствам правовой защиты (статьи 2 и 26 Пакта).

Государству-участнику следует принять надлежащие меры, с тем чтобы применяемое им определение дискриминации запрещало все формы дискриминации, закрепленные в Пакте (т.е. по признакам расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства), и создать эффективные механизмы для обеспечения доступа к правосудию и средствам правовой защиты в случае нарушения этих прав.

8. Отмечая принятие Закона о гендерном равенстве и осуществление Национальной программы в области обеспечения гендерного равенства, Комитет вместе с тем вновь выражает озабоченность по поводу низкого уровня представленности женщин в парламенте и на руководящих постах как в государственном, так и в частном секторах. Комитет также выражает сожаление по поводу ограниченных результатов, которые дали меры, принятые с целью искоренения традиционной дискриминационной практики и сохраняющихся стереотипов о роли и обязанностях женщин и мужчин, в том числе в законодательной сфере, а также по линии соответствующей политики и программ (статьи 3, 25 и 26 Пакта).

Государству-участнику следует принять меры с целью увеличения числа женщин, занимающих руководящие посты в государственном и частном секторах, путем осуществления новых практических инициатив, в том числе, если необходимо, путем принятия соответствующих временных специальных мер. Ему также следует активизировать усилия с целью искоренения традиционных стереотипов в отношении роли и обязанностей женщин и мужчин в общественной и частной сферах жизни, в том числе путем осуществления комплексных информационно-просветительских кампаний.

9. Комитет с сожалением отмечает сохранение в широких масштабах дискриминационного отношения к лесбиянкам, гомосексуалистам, бисексуалам и транссексуалам (ЛГБТ), что было признано государством-участником (статьи 20, 24 и 26 Пакта).

Государству-участнику следует принять незамедлительные меры с целью устранения широкой дискриминационной практики, социальных предубеждений и стигматизации в отношении ЛГБТ в государстве-участнике. Ему следует обеспечить, чтобы ЛГБТ имели доступ к правосудию и чтобы в связи со всеми утверждениями о преследовании и запугивании отдельных лиц по причине их сексуальной ориентации или гендерной идентичности проводились тщательные расследования.

10. Комитет с озабоченностью отмечает, что инвалиды имеют ограниченный доступ к образованию, здравоохранению и социальным услугам в связи с широкими масштабами их дискриминации и отсутствием надлежащих структур (статьи 20, 24 и 26 Пакта).

Государству-участнику следует укреплять меры, принятые с целью разработки и осуществления плана действий по улучшению положения инвалидов и облегчению их доступа к образованию, здравоохранению и социальным услугам.

11. Комитет по-прежнему озабочен тем, что в законодательном порядке и на практике в период чрезвычайного положения нельзя отступать лишь от ограниченного числа положений, упоминаемых в статье 4 Пакта (статьи 4, 5 и 6 Пакта).

Государству-участнику следует внести поправки в пункт 2 статьи 19 Конституции и Закон о чрезвычайном положении, с тем чтобы национальное законодательство запрещало отступление от положений Пакта, не подлежащих отступлениям, и принять все необходимые меры для обеспечения незамедлительного применения и вступления в силу таких поправок.

12. Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что производство по делам четырех старших сотрудников полиции в связи с имевшими место в период чрезвычайного положения в июле 2008 года фактами гибели людей, применения пыток, жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, хотя оно и было возобновлено, все еще не завершено. Комитет также озабочен тем, что обвинения против всех других сотрудников полиции, которые были привлечены к суду за нарушения прав человека во время чрезвычайного положения, были отклонены по причине отсутствия доказательств и что ни один из них на сегодняшний день не был признан виновным (статьи 2, 6, 9 и 14 Пакта).

Государству-участнику следует принять необходимые меры с целью проведения тщательного расследования в связи со всеми утверждениями о нарушениях прав человека в период чрезвычайного положения в июле 2008 года, в том числе в случаях, когда семьям была выплачена компенсация. Ему следует также обеспечить, чтобы вовлеченные в эти преступления были привлечены к судебной ответственности, чтобы в случае их признания виновными им были назначены соответствующие меры наказания и чтобы жертвам была выплачена надлежащая компенсация.

13. Комитет озабочен статьями 100 и 251 Уголовного кодекса, согласно которым расследования актов пыток или жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения проводятся лишь в случае совершения этих актов "следователем", при этом в них ничего не говорится о *eruuugiin tuluulugh* или "дознавателе по уголовным делам", который проводит расследование с целью сбора доказательств в поддержку следственных действий. Комитет также озабочен тем, что статья 44.1 Уголовного кодекса исключает привлечение к следствию тех, "кто действовал в соответствии с приказом". И наконец, Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия у Следственного отдела Генеральной прокуратуры финансовых и людских ресурсов, а также по поводу отсутствия независимого органа для проведения расследований в связи с утверждениями о совершении актов жестокого обращения и пыток сотрудниками полиции (статья 7 Пакта).

Государству-участнику следует безотлагательно принять определение пытки, полностью соответствующее международным нормам и предусматривающее применение мер наказания, соразмерных с тяжестью преступления, и распространение запрета на применение пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения на тех, кто их применяет, в том числе действуя в соответствии с полученным приказом. Государству-

участнику следует обеспечить, чтобы Следственный отдел обладал необходимой властью, независимостью и ресурсами для надлежащего расследования всех правонарушений, совершаемых сотрудниками полиции.

14. Комитет приветствует усилия, предпринимаемые государством-участником с целью установки камер видеонаблюдения в местах содержания под стражей в местных полицейских участках и городских управлениях полиции для записи допросов, но выражает озабоченность в связи с ограниченным числом записанных допросов. Он также озабочен отсутствием информации о хранении полученной в рамках наблюдения информации и правилах ее использования в рамках дальнейшего следствия, в том числе жертвами (статья 7 Пакта).

Государству-участнику следует ввести в законодательном порядке обязательное требование относительно систематической записи допросов и выделить для этого необходимые финансовые, материальные и людские ресурсы. Государству-участнику следует также обеспечить принятие и соблюдение правил для контроля за хранением полученной в ходе наблюдения информации и ее использованием в ходе дальнейшего следствия.

15. Комитет приветствует программы подготовки по вопросам предупреждения и расследования случаев применения пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, которые были разработаны Национальным юридическим институтом для судей, прокуроров и адвокатов, но по-прежнему озабочен отсутствием программ систематической подготовки для сотрудников полиции и пенитенциарных учреждений (статьи 7 и 14 Пакта).

Государству-участнику следует обеспечить систематическую и обязательную подготовку всех сотрудников правоохранительных органов, пенитенциарных учреждений и судебных органов по вопросам предупреждения и расследования случаев применения пыток и жестокого и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания.

16. Комитет выражает озабоченность по поводу переполненности тюрем и отсутствия системы регулярного и независимого надзора за местами содержания под стражей (статья 10 Пакта).

Государству-участнику следует создать независимый механизм для надзора за местами содержания под стражей и принять меры с целью решения проблемы переполненности всех существующих тюрем и обеспечения полного соблюдения Минимальных стандартных правил обращения с заключенными.

17. Комитет приветствует начатый в 2009 году проект по реформе судебной системы, но выражает озабоченность по поводу утверждений о коррупции и того, что судебная власть не является транспарентной и независимой. Комитет также выражает озабоченность по поводу того, что эти проблемы могут быть обусловлены предоставлением сотрудникам судебных органов за достигнутые в работе "высокие результаты" определенных привилегий, например социальных пособий, кредитов, дипломатического иммунитета и пособий для покрытия расходов на образование (статья 14 Пакта).

Государству-участнику следует начать осуществлять проект в области реформы судебной власти после проведения анализа на предмет его полного соответствия положениям Пакта и обеспечения того, что создаваемые структуры и механизмы гарантируют транспарентность и независимость его учреждений. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы процесс

разработки, принятия и осуществления этого проекта предусматривал проведение консультаций с различными специализированными секторами, включая представителей гражданского общества. Государству-участнику следует также принять все необходимые меры для обеспечения проведения тщательных расследований в связи со всеми утверждениями о коррупции в судебных органах.

18. Комитет с сожалением отмечает высокий уровень бытового насилия в отношении женщин в государстве-участнике и незначительное количество возбужденных в этой связи дел. Комитет также выражает озабоченность по поводу того, что Уголовный кодекс не криминализует изнасилование в браке (статьи 7, 29 и 14).

Государству-участнику следует расширить и активизировать деятельность по осуществлению своих стратегий в области информирования населения о проблеме бытового насилия в отношении женщин и предотвращения этого явления на основе информационно-просветительских кампаний и путем обеспечения судебного преследования виновных. Следует принять специальные меры в целях обеспечения жертвам бытового насилия доступа к правосудию и их правовой защиты, а также организовать специальную профессиональную подготовку сотрудников полиции, адвокатов и сотрудников судебных органов, с тем чтобы они могли заниматься такими делами. Государству-участнику следует также незамедлительно принять необходимое законодательство с целью криминализации изнасилования в браке.

19. Принимая к сведению, что Закон об образовании запрещает применение телесных наказаний, Комитет тем не менее выражает озабоченность по поводу того, что практика телесных наказаний по-прежнему имеет повсеместное применение (статья 7 Пакта).

Государству-участнику следует принять практические меры, с тем чтобы положить конец повсеместному применению практики телесных наказаний. Ему следует поощрять ненасильственные методы поддержания дисциплины в качестве альтернативы телесным наказаниям и проводить информационно-просветительские кампании среди населения с целью повышения уровня его осведомленности о негативных последствиях такой практики.

20. Комитет, приветствуя меры, принятые государством-участником с целью дальнейшего сокращения масштабов материнской смертности, вновь выражает озабоченность по поводу высокого уровня материнской смертности, особенно в сельских районах, и отсутствия служб для оказания медицинской помощи женщинам с осложненной беременностью (статьи 6 и 24 Пакта).

Государству-участнику следует незамедлительно принять все необходимые меры с целью сокращения уровня материнской смертности, в том числе путем осуществления проекта по созданию общенациональной сети служб неотложной медицинской помощи и открытия новых больниц в сельских районах. Ему следует также обеспечить, чтобы меры по улучшению в рамках всей страны доступа к медицинскому обслуживанию в случаях беременности с повышенным риском являлись для него одним из приоритетных направлений деятельности.

21. Комитет, приветствуя прогресс, достигнутый в области принятия законодательства в целях борьбы с торговлей людьми, выражает озабоченность по поводу обеспечения его осуществления и трудностей, с которыми сталкиваются

жертвы и свидетели в том, что касается получения доступа к консультативным услугам по правовым вопросам, эффективной защите и приютам, а также адекватной компенсации и реабилитации. Комитет также озабочен пробелами в уголовной судопроизводстве по делам, касающимся торговли людьми, в том числе в случаях предположительного участия сотрудников правоприменительных органов в торговле людьми и принуждении несовершеннолетних к занятию проституцией. Комитет выражает сожаление по поводу большого количества дел о торговле людьми, прекращенных судами, а также в связи с тем, что в большинстве случаев в ходе судебного преследования вместо статьи 113 (о купле и продаже людей) применяется статья 124 Уголовного кодекса (о склонении других лиц к занятию проституцией и организации проституции), что ведет к назначению более мягких мер наказания (статья 8 Пакта).

Государству-участнику следует принять все необходимые меры для обеспечения расследования всех дел о торговле людьми, судебного преследования виновных и, в случае вынесения обвинительного приговора, назначения надлежащих мер наказания. Государству-участнику следует также создать механизмы для защиты свидетелей и жертв на всех этапах судебного процесса. Государству следует выделить ресурсы на создание и обслуживание приютов для жертв торговли людьми.

22. Комитет, приветствуя прогресс, достигнутый в деле предоставления консультативных услуг по правовым вопросам по линии юридических консультаций, по-прежнему озабочен поступающими сообщениями о том, что адвокаты в рамках выполнения своих профессиональных обязанностей не являются независимыми, а юридическая помощь оказывается в ограниченном объеме ввиду отсутствия финансовых и людских ресурсов (статья 14 Пакта).

Государству-участнику следует принять все необходимые меры для обеспечения независимости адвокатов и Ассоциации адвокатов. Ему следует также обеспечить выделение центрам юридической помощи, в том числе в сельских районах, необходимых бюджетных ассигнований и людских ресурсов, уделяя при этом особое внимание укреплению доступа к юридической помощи.

23. Комитет озабочен отсутствием альтернативной гражданской службы, благодаря которой лица, отказывающиеся от военной службы по соображениям совести, могли бы пользоваться своими правами в соответствии с положениями Пакта. Комитет также озабочен практикой взимания платы за освобождение от военной службы и дискриминацией, которая может осуществляться в этой связи (статьи 18 и 26 Пакта).

Государству-участнику следует предусмотреть возможность замены военной службы альтернативной службой, которую могли бы проходить все лица, отказывающиеся от военной службы по соображениям совести, и которая не представляла бы собой наказание или дискриминацию с точки зрения ее характера, финансовых расходов и/или продолжительности.

24. Комитет, приветствуя представленную государством-участником информацию об увеличении числа и разнообразия религий, зарегистрированных в Монголии, по-прежнему озабочен утверждениями о том, что некоторые религиозные группы сталкиваются с трудностями в процессе регистрации, обусловленными обременительными административными процедурами, которые могут длиться многие годы и зачастую обеспечивают регистрацию лишь на ограниченный период времени (статья 18 Пакта).

Государству-участнику следует провести тщательный анализ административных и практических трудностей, с которыми сталкиваются религиозные группы при регистрации и соответственно осуществлении своей деятельности, и внести необходимые изменения в Закон об отношениях между государством и религиозными учреждениями (1993 года) и практику его применения, равно как и в другие соответствующие правила, с целью приведения их в соответствие с положениями Пакта.

25. Комитет озабочен поступающей информацией о частых угрозах и нападениях в адрес журналистов и/или членов их семей, а также задержками в принятии проекта закона о свободе информации, обсуждение которого было начато в 2001 году. Комитет также сожалеет по поводу использования законодательства о диффамации для преследования журналистов, подвергших критике государственных должностных лиц, или адвокатов, оспоривших судебные решения (статья 19 Пакта).

Государству-участнику следует принять меры к тому, чтобы проект закона о свободе информации в полном объеме соответствовал положениям Пакта, и обеспечить его принятие. Ему следует также рассмотреть вопрос о декриминализации диффамации и обеспечить принятие мер в целях защиты журналистов от запугивания и нападков. Ему следует также обеспечить, чтобы в связи со всеми утверждениями о таких угрозах и нападениях проводились незамедлительные и тщательные расследования и чтобы виновные привлекались к судебной ответственности.

26. Комитет, приветствуя тот факт, что дети лиц без гражданства имеют возможность подавать в более позднем подростковом возрасте ходатайство о предоставлении им гражданства, а также установленный в законодательном порядке шестимесячный срок, в течение которого власти должны рассматривать любое ходатайство о предоставлении монгольского гражданства, выражает озабоченность в связи с утверждениями о том, что на практике этот процесс длится от 9 до 13 лет. Комитет также озабочен случаями, когда некоторые люди становились лицами без гражданства в результате правового обязательства отказаться от своего гражданства в момент подачи ходатайства о предоставлении другого гражданства, включая этнических казахов, которые отказались от монгольского гражданства, но впоследствии не получили гражданства Казахстана и стали относиться к категории лиц без гражданства (статьи 24–26 Пакта).

Государству-участнику следует провести тщательный анализ своих правовых рамок для выявления положений, которые могут стать причиной безгражданства, и в безотлагательном порядке внести соответствующие изменения, с тем чтобы гарантировать всем лицам право на получение гражданства, включая детей без гражданства, которые родились на территории Монголии от родителей, не имевших никакого гражданства. Государству-участнику следует обеспечить соблюдение установленного в законодательном порядке шестимесячного срока для осуществления этой процедуры.

27. Комитет, отмечая меры, принятые в целях обеспечения лицам казахской национальности доступа к образованию, выражает озабоченность по поводу трудностей, с которыми сталкивается это население в плане получения доступа к образованию на родном языке (статьи 2 и 27 Пакта).

Государству-участнику следует принять дополнительные меры с целью обеспечения лицам казахской национальности доступа к образованию на их родном языке.

28. Государству-участнику следует обеспечить широкое распространение текста пятого периодического доклада, письменных ответов, которые оно представило на подготовленный Комитетом перечень вопросов, и настоящих заключительных замечаний среди населения в целом, а также среди судебных, законодательных и административных органов, организаций гражданского общества и неправительственных организаций, действующих в стране. Копии этих документов должны быть разосланы в университеты, публичные библиотеки, библиотеку Парламента и во все другие соответствующие учреждения. Комитет также предлагает перевести доклад и заключительные замечания на официальный язык государства-участника.

29. В соответствии с пунктом 5 правила 71 правил процедуры Комитета государству-участнику следует в течение одного года представить соответствующую информацию о выполнении рекомендаций Комитета, изложенных выше в пунктах 5, 12 и 17.

30. Комитет просит государство-участник включить в свой шестой периодический доклад, подлежащий представлению к 1 апреля 2015 года, конкретную и обновленную информацию о выполнении всех рекомендаций Комитета и об осуществлении Пакта в целом. Комитет также просит государство-участник провести в ходе подготовки шестого периодического доклада консультации с действующими в стране организациями гражданского общества и неправительственными организациями.
